

GUÍA PARA EL USO DEL LAVAVAJILLAS Y LOS PROGRAMAS DE LAVADO

1. Descripción de los mandos _____ 64
2. Remedios para eventuales anomalías de funcionamiento _____ 73

*Le agradecemos su confianza al elegir nuestro producto.
Le aconsejamos que lea atentamente todas las instrucciones que figuran en este manual al objeto de conocer las condiciones más idóneas para un uso correcto y seguro de su lavavajillas.
Los varios apartados se presentan de manera que se pueda avanzar paso a paso en el conocimiento de todas las funciones del aparato. Los textos son de fácil comprensión y están ilustrados con imágenes detalladas.
Este manual, de fácil consulta, dará cumplida respuesta a todas las cuestiones que puedan surgir con respecto al uso del lavavajillas.
Para cualquier otra información sobre el uso y el mantenimiento del lavavajillas, léase detenidamente el manual adjunto.*



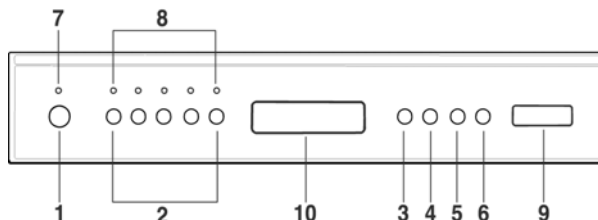
INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO: se ofrecen útiles consejos para el empleo de los programas de lavado y todas las funciones del lavavajillas.



1. Descripción de los mandos

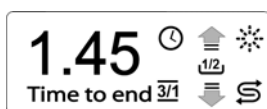
1.1 El panel frontal

Todos los mandos y los dispositivos de control del lavavajillas están situados en el panel frontal.



1	PULSADOR ENCENDIDO/APAGADO
2	PULSADOR SELECCIÓN PROGRAMAS (P1...P5)
3	PULSADOR LAVADO A 1/2 CARGA (presente sólo en algunos modelos)
4	PULSADOR OPCIÓN "3/1" (presente sólo en algunos modelos)
5	PULSADOR RETRASO PROGRAMA (presente sólo en algunos modelos)
6	PULSADOR MARCHA/PARADA
7	PILOTO DE ENCENDIDO
8	PILOTOS PROGRAMAS
9	DISPLAY DE INFORMACIONES
10	MANIJA EMPOTRADA PARA ABRIR LA PUERTA

1.2 El display de informaciones



El lavavajillas cuenta con un práctico **DISPLAY** que suministra todas las informaciones relativas a las funciones programadas.



PROGRAMA NÚMERO Y SÍMBOLO	CARGA VAJILLA Y CUBIERTOS	SECUENCIA PROGRAMA	DURACIÓN	CONSUMO		
			MINUTOS	AGUA LITROS (1)	ENERGÍA KWh (2)	
1	REMOJO	Ollas y vajilla a la espera de un nuevo lavado	Prelavado en frío	(**)	6	0,03
2	BREVE	Vajilla poco sucia	Lavado a 38°C Aclarado en frío Aclarado a 58°C	(**)	13	0,85
3	ECO	Lavado inmediato después del uso para vajilla poco sucia	Lavado a 55°C Aclarado en frío Aclarado a 68°C Secado	(**)	14	1,30
4	AUTO 40-50	Lavado inmediato después del uso para vajilla poco sucia	Prelavado en frío Lavado a 40°C Lavado a 55°C Aclarado en frío Aclarado a 68°C Secado	(***)	(***)	(***)
5	FUERTE	Ollas y vajilla muy sucias, también secas	Lavado a 70°C 2 aclarados en frío Aclarado a 70°C Secado	(**)	17	1,50
6	DELICADO	Vajilla con suciedad normal	Prelavado en frío Lavado a 45°C Aclarado en frío Aclarado a 68°C Secado	(**)	17	1,15
7	BIO (* EN 50242)	Vajilla con suciedad normal	Prelavado en frío Lavado a 50°C Aclarado en frío Aclarado a 62°C Secado	(**)	15	1,08
8	AUTO 60-70	Vajilla normalmente sucias, incluso secas	Prelavado en frío Lavado a 50°C Lavado a 65°C Aclarado en frío Aclarado a 70°C Secado	(***)	(***)	(***)
9	SUPER	Ollas y vajilla muy sucias, también secas	Prelavado a 45°C Lavado a 70°C 2 aclarados en frío Aclarado a 70°C Secado	(**)	20	1,70

Lleve a cabo el ciclo de remojo **únicamente** cuando la carga sea parcial.

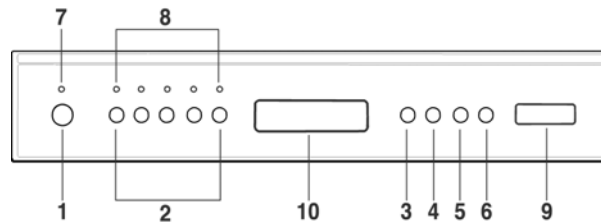
La opción **MEDIA CARGA (3)** es facultativa para todos los programas, **excluido el remojo**.

(*) Programa de referencia con arreglo a la norma EN 50242. (**) Véase display.

(***) Seleccionando el programa "AUTO 40-60" o bien "AUTO 60-70" el lavavajillas identifica el tipo de suciedad y adapta en consecuencia los parámetros de lavado de modo automático.

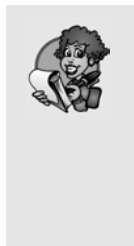
(1) Consumo medio considerando la regulación del descalcificador sobre el nivel 2.

(2) La duración del ciclo y el consumo de energía pueden cambiar en función de la temperatura del agua y ambiente, del tipo y cantidad de vajilla.



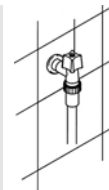
1.3 Programas de lavado

El lavavajillas cuenta con un panel de mandos y un **DISPLAY DE INFORMACIONES (9)** que permite llevar a cabo todas las operaciones de encendido, apagado y programación.



Antes de activar el programa de lavado, controle que:

- *la llave del agua esté **abierta**.*
- *En el **depósito** del descalcificador **haya sal regeneradora**.*
- *El **dispensador** cuente con la **cantidad adecuada de detergente**.*
- *Los cestos estén **colocados correctamente**.*
- *Las toberas de rociado giren **libremente** sin ningún atasco.*
- *La puerta del lavavajillas **esté bien cerrada**.*



ENCENDIDO

Pulsando el botón de **ENCENDIDO/APAGADO (1)** se enciende el lavavajillas y se ilumina el piloto (7). Aproximadamente **3 segundos** después de esta operación se encenderá el **DISPLAY (9)** visualizando la información correspondiente al estado del lavavajillas.



PROGRAMACIÓN

Este modelo de lavavajillas permite efectuar todas las operaciones de programación sólo con la puerta cerrada. Cuando la puerta está abierta, en el **DISPLAY (9)** se visualizan los símbolos -- y los **PILOTOS PROGRAMAS (8)** permanecen apagados.

SELECCIÓN PROGRAMA



La selección de los programas se realiza mediante los botones (2) correspondiente.

Pulsando el botón relativo al programa deseado (véase cuadro), se ilumina el piloto correspondiente confirmando la operación y en el **DISPLAY (9)** se visualiza una previsión de la duración del programa con la indicación en horas y minutos ("h.mm").



INICIO DEL PROGRAMA

Para poner en marcha la máquina es suficiente pulsar el botón **MARCHA/PARADA (6)** por algunos segundos hasta que se visualice intermitentemente el mensaje "Time to end" y se oiga un aviso acústico de confirmación. A partir de ese momento, la duración del ciclo indicada en el **DISPLAY (9)** comenzará a disminuir.

Este tiempo que se actualiza durante el ciclo es aproximado, dado que depende de las condiciones de lavado como por ejemplo la cantidad y el tipo de vajilla, la temperatura de entrada del agua, etc. Por esa razón, es normal ver actualizaciones durante el transcurso de un programa (aumentos o disminuciones de los minutos) especialmente en el pasaje de una fase a una otra (por ejemplo, del lavado al aclarado).

FINAL DEL PROGRAMA

El final del programa es señalado por un breve sonido del avisador acústico y por la palabra "End" en el **DISPLAY (9)**. Pulsando uno de los botones de programación, la palabra "End" desaparece del display y el lavavajillas está listo para efectuar un nuevo ciclo, al igual que cuando se abre y se cierra la puerta o cuando se apaga y se vuelve a encender la máquina.

INTERRUPCIÓN DE UN PROGRAMA

Para interrumpir un programa en ejecución, proceda de la siguiente manera:

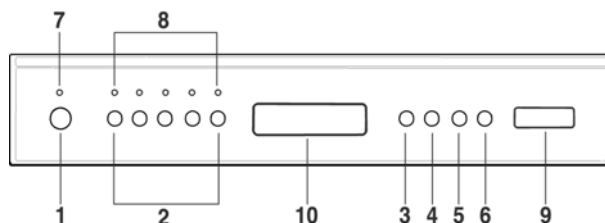
- pulse el botón **MARCHA/PARADA (6)** por algunos segundos, hasta que el mensaje "Time to end" quede iluminado en el display (aviso acústico de confirmación). Luego es posible iniciar el ciclo de nuevo o bien:



CAMBIAR DE PROGRAMA

Para cambiar un programa en ejecución, proceda de la siguiente manera:

- interrumpa el programa en ejecución (véase “**INTERRUPCIÓN DE UN PROGRAMA**”);
- seleccione el nuevo programa;
- pulse nuevamente el botón **MARCHA/PARADA (6)** para dar inicio al nuevo programa.



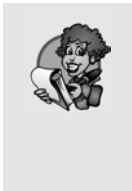
ANULACIÓN DE UN PROGRAMA

Si desea anular el programa en ejecución, antes es necesario interrumpirlo (véase “**INTERRUPCIÓN DE UN PROGRAMA**”).



Luego pulse simultáneamente los botones **P1+P2**; se encenderán los tres primeros pilotos de programación.

En el display se visualizará el símbolo “**P0**” y el lavavajillas se pondrá automáticamente al final del ciclo, descargando el agua de la cuba (durante esta fase, el mensaje “**Time to end**” se visualiza intermitentemente). Una vez terminada la descarga, en el display se visualiza la palabra “**End**” de fin de ciclo.



*En caso de que la puerta se abra durante el funcionamiento, después de cerrarla, es necesario iniciar nuevamente el programa como se describe en el apartado “**INICIO DEL PROGRAMA**”. El programa empezará a funcionar desde el punto en que había sido interrumpido.*

Si la temperatura en la cuba es superior a los 50°C, el programa iniciará approx. de 30 segundos.



Si la puerta del lavavajillas está abierta o mal cerrada no podrá comenzar el ciclo de lavado.



RETRASO PROGRAMA (presente sólo en algunos modelos) (disponible en todos los programas, excluido el remojo)

Mediante el botón **RETRASO PROGRAMA (5)** es posible retrasar el inicio del programa de lavado de hasta **12 horas**. De esta manera, usted podrá hacer funcionar el lavavajillas en los horarios que le resulten más convenientes.

Pulsando repetidas veces el botón **RETRASO PROGRAMA (5)**, en el display se visualizará la cantidad de horas de retraso que Ud. Desea para el inicio del lavado a partir de las 12 horas.

En particular, el display le mostrará las siguientes indicaciones.



12h ⌚

Una vez seleccionado el retraso, proceda con el inicio del programa pulsando el botón **MARCHA/PARADA (6)** por algunos segundos hasta que el display visualice el símbolo del reloj intermitente.

El lavavajillas efectuará entonces una operación de prelavado que, una vez terminada, hará que se ponga en función eutomáticamente el retraso programado.

Si Ud. Desea desactivar el “retraso programa” con el programa en ejecución, proceda de la siguiente manera:

- pulse el botón **MARCHA PARADA (6)** por algunos segundos hasta que el símbolo del reloj quede iluminado en el display;
- pulse varias veces el botón **RETRASO PROGRAMA (5)** hasta desactivar el retraso programa, tras lo cual se apagará el símbolo reloj;
- pulse el botón **MARCHA/PARADA (6)** para dar inicio al programa.

Nota: Una vez iniciado un programa, ya no es posible seleccionar el “retraso programa”.

BOTÓN OPCIÓN “3/1” (presente sólo en algunos modelos) (disponible en todos los programas, excluido el remojo)

Presionando este botón **(4)** se activa la opción “**3/1**”, que es confirmada mediante el encendido del respectivo testigo.

Esta opción es específica para el uso de detergentes (en pastillas o en polvo) con sal y abrillantador integrados. Para utilizar un producto de este tipo, presionar el botón a fin de permitir al lavavajillas modificar los parámetros necesarios para efectuar el lavado de la mejor manera posible, utilizando por completo las dosis de detergente, sal y abrillantador presentes en estos productos particulares.

Una vez concluido el ciclo, la máquina se predispone automáticamente para el sucesivo uso de productos tradicionales.

1/2 | 

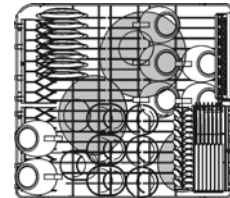
SELECCIÓN DE LAVADO A MEDIA CARGA (presente sólo en algunos modelos)

Esta función es ideal para cargar vajillas hasta **7 cubiertos** y permite ahorrar agua y energía eléctrica.

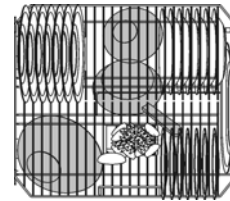
Pulsando el botón **LAVADO A 1/2 CARGA (3)** es posible seleccionar el lavado en un solo cesto (superior o inferior).

Tras haber seleccionado el programa de lavado, proceda de la siguiente manera:

- pulse una vez el botón **LAVADO A 1/2 CARGA (3)** para seleccionar el cesto superior; el display visualizará lo siguiente;



- pulse nuevamente el botón **LAVADO A 1/2 CARGA (3)** para seleccionar el cesto inferior;



- pulse por tercera vez el botón **LAVADO A 1/2 CARGA (3)** para retornar al lavado de plena carga.

NOTA: seleccionando la **1/2 CARGA** se modifica la indicación correspondiente a la duración del programa.



En el cesto correspondiente al programa de **MEDIA CARGA** se podrá colocar medio cesto para cubiertos.

ATENCIÓN: es inútil colocar vajillas y cubiertos en el cesto no seleccionado ya que el chorro de agua alcanzará únicamente el cesto seleccionado.



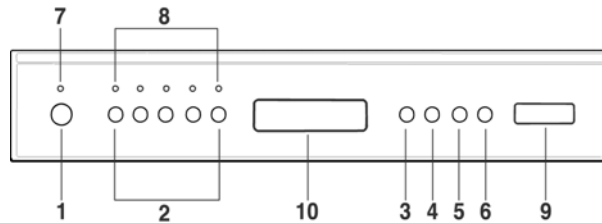
CÓMO AHORRAR ENERGÍA! ... Y RESPETAR EL AMBIENTE

- Trate de utilizar **siempre** el lavavajillas a **plena carga**.
- No lave la vajilla bajo el agua corriente.
- Utilice el programa de lavado **más adecuado** para el tipo de carga.
- No enjuague previamente la vajilla.
- Si fuese posible, empalme el lavavajillas a una instalación de agua caliente hasta 60°C.
- Si fuese posible, **desconecte el programa de secado** dejando la puerta entreabierta al final del lavado: el aire y el calor residual secarán la vajilla a la perfección.

CÓMO REDUCIR EL CONSUMO DE DETERGENTE! ... Y RESPETAR EL AMBIENTE

Eventuales fosfatos presentes en los detergentes para lavavajillas representan un problema grave para la ecología. A fin de evitar consumos excesivos de detergentes, e incluso de energía eléctrica, aconsejamos:

- **diferenciar la vajilla**, separando la más delicada de la más resistente a los detergentes agresivos y a las altas temperaturas;
- **no volcar** el detergente directamente sobre la vajilla.



EXTRACCIÓN DE LA VAJILLA

Al final del programa de lavado, espere por lo menos **20 minutos** antes de sacar la vajilla lavada, para dejar que se enfríe un poco. A fin de evitar que eventuales gotas de agua del cesto superior caigan arriba de la vajilla del cesto inferior, le **aconsejamos** vacíe primero el cesto inferior y luego el superior.



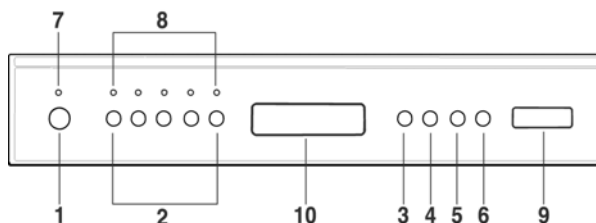
FUNCIONES SUPLEMENTARIAS (Personalización parámetros usuario) (disponible en todos los programas, excluido el remojo)

El sistema de control electrónico permite personalizar su uso mediante un procedimiento de programación al cual no se accede directamente y que consiste regular el nivel dureza del agua.

Para acceder al ambiente de programación es necesario que la máquina esté **encendida** y con la **puerta cerrada**; luego proceda de la siguiente manera:

- pulse el botón de **RETRASO PROGRAMA (5)** hasta que en el display se visualice el símbolo **H**, acompañado por el número 3, > **H3**;
- pulse repetidas veces el botón de **RETRASO PROGRAMA (5)** para seleccionar el nivel de regulación según la dureza del agua (**H0, H1, H2, H3, H4, H5**);
- pulse el botón de **MARCHA/PARADA (6)** para confirmar la selección y retornar al menú de programación.

Nota: después de 2 minutos la máquina abandonará de forma automática el menú de programación de los parámetros.



CUADRO DE DUREZA DEL AGUA

DUREZA DEL AGUA		REGULACIÓN
Grados Alemanes (°dH)	Grados Franceses (°dF)	
0 - 4	0 - 7	.h 0
5 - 15	8 - 25	.h 1
16 - 23	26 - 40	.h 2
24 - 31	41 - 60	.h 3
32 - 47	61 - 80	.h 4
48 - 58	81 - 100	.h 5

Solicite las informaciones relativas a la dureza del agua a la empresa hídrica de distribución.



2. Remedios para eventuales anomalías de funcionamiento

El lavavajillas cuenta con un sistema autodiagnóstico que está en condiciones de detectar y señalar una serie predeterminada de eventuales funcionamientos anómalos de la máquina.

CUADRO DE LAS ANOMALÍAS DETECTADAS POR EL SISTEMA AUTODIAGNÓSTICO

ANOMALÍA	DESCRIPCIÓN
E1	Avería aguastop Ha intervenido el sistema antidesbordamiento (sólo para los modelos que disponen del mismo). Interviene en caso de pérdidas de agua. Es necesario contactarse con el Servicio técnico de asistencia clientes.
E2	Nivel de seguridad Ha intervenido el sistema que limita el nivel del agua en el lavavajillas. Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.
E3	Anomalía en calentamiento agua No se obtiene el calentamiento del agua o se efectúa de modo anómalo. Activar nuevamente el programa de lavado; si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.
E4	Anomalía en detección temperatura agua Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.
E5	Anomalía en carga del agua No se obtiene la carga del agua o se verifica de modo anómalo. Controlar que las conexiones hídricas hayan sido efectuadas correctamente, que esté abierto el grifo de entrada del agua y que el filtro no esté obstruido. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.
E6	Anomalía en descarga del agua No se obtiene la descarga del agua o se verifica de modo anómalo. Controlar que el tubo de descarga no esté doblado o aplastado y que el sifón o los filtros no estén obstruidos. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.



ANOMALÍA	DESCRIPCIÓN
E7	Anomalia en la turbina (sólo para los modelos en que está presente) La cantidad de agua cargada no es medida de modo preciso. Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.
E8	Anomalia en el sistema de lavado alternado Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.
E9	Anomalia en el sistema de carga del agua Es necesario contactarse con el Servicio técnico de asistencia clientes.

- Las alarmas **E1, E2, E3, E4, E8, E9** provocan el término forzado del ciclo del programa en ejecución.
- Las alarmas **E5, E6** interrumpen el programa en ejecución y, una vez resuelta la causa, reanudan la ejecución del programa.
- La alarma **E7** se visualiza al final del ciclo, que de todos modos es llevado a cabo dado que no se perjudica el funcionamiento del lavavajillas.

Para desactivar una alarma proceda de la siguiente manera:

- abra la puerta y vuelva a cerrarla, o bien apague el lavavajillas y vuelva a encenderlo. Luego podrá programar el lavavajillas nuevamente.



En caso de que no logre resolver esta anomalía, recurra al Centro de Asistencia Técnica autorizado.

**ADVERTENCIAS Y CONSEJOS, GUÍA PARA EL USO DE LOS CESTOS
Y LIMPIEZA DEL LAVAVAJILLAS**

1. Advertencias para la seguridad y el uso de la máquina	124
2. Instalación y puesta en obra	127
3. Instrucciones para el uso	129
4. Limpieza y mantenimiento	142

Le agradecemos su confianza al elegir nuestro producto. Le aconsejamos que lea atentamente todas las instrucciones que figuran en este manual al objeto de conocer las condiciones más idóneas para un uso correcto y seguro de su lavavajillas. Los varios apartados se presentan de manera que se pueda avanzar paso a paso en el conocimiento de todas las funciones del aparato. Los textos son de fácil comprensión y están ilustrados con imágenes detalladas. Los consejos de limpieza suministrados permitirán mantener inalterado el rendimiento de su lavavajillas con el transcurso del tiempo. Este manual, de fácil consulta, dará cumplida respuesta a todas las cuestiones que puedan surgir con respecto al uso del lavavajillas.

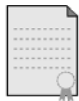


INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR: están destinadas al **técnico competente** que deberá llevar a cabo la instalación, la puesta en servicio y el control del aparato.



INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO: se ofrecen útiles consejos para la utilización de cestos, toberas de rociado, recipientes y filtros.

1. Advertencias para la seguridad y el uso de la máquina



EL PRESENTE MANUAL ES UNA PARTE INTEGRANTE DEL APARATO: SE DEBERÁ CONSERVAR SIEMPRE EN BUENAS CONDICIONES DE INTEGRIDAD JUNTO A LA MÁQUINA. ANTES DEL USO, LE ACONSEJAMOS LEA DETENIDAMENTE TODAS LAS INDICACIONES CONTENIDAS EN EL MISMO. LA INSTALACIÓN SE DEBERÁ ASIGNAR A PERSONAS COMPETENTES, EN EL RESPETO DE LAS NORMAS VIGENTES. ESTE APARATO HA SIDO CREADO PARA EL USO DOMÉSTICO CON ARREGLO A LAS **NORMAS 72/23 CEE, 89/336 (INCLUIDA LA NORMA 92/31)** ACTUALMENTE EN VIGOR Y A LAS NORMAS DE PREVENCIÓN Y ELIMINACIÓN DE LAS PERTURBACIONES RADIO. ESTE APARATO NACE EL **LAVADO Y SECADO DE VAJILLAS**; CUALQUIER OTRO TIPO DE USO SE DEBE CONSIDERAR IMPROPIO. **EL CONSTRUCTOR NO SE ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD EN CASO DE EMPLEO DEL APARATO PARA TAREAS QUE NO SEAN LAS INDICADAS EN LAS PRESCRIPCIONES DE USO.**



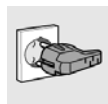
LA FICHA DE IDENTIFICACIÓN, CON LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LA MÁQUINA, EL NÚMERO DE MATRÍCULA Y LA MARCA, ESTÁ SITUADA EN UNA POSICIÓN BIEN VISIBLE EN EL BORDE INTERIOR DE LA PUERTA. **LA FICHA SITUADA EN EL BORDE INTERIOR DE LA PUERTA NO SE DEBERÁ ELIMINAR POR NINGUNA RAZÓN.**



NO ABANDONE EVENTUALES RESIDUOS DE EMBALAJE EN EL AMBIENTE DOMÉSTICO. SEPARA LOS DISTINTOS MATERIALES DE DESPERDICIO DEL EMBALAJE Y ENTREGUELOS AL CENTRO DE RECOLECCIÓN SELECTIVA DE RESIDUOS MÁS CERCANO.



ES OBLIGATORIO EFECTUAR LA CONEXIÓN DE TIERRA CON ARREGLO A LAS INDICACIONES SUMINISTRADAS POR LAS NORMAS DE SEGURIDAD DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA. **EL CONSTRUCTOR NO SE ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD EN CASO DE DAÑOS A OBJETOS O PERSONAS PROVOCADOS POR LA FALTA DE CONEXIÓN O POR LA CONEXIÓN DEFECTUOSA DE LA LÍNEA DE TIERRA.**



EL ENCHUFE DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN Y LA RESPECTIVA TOMA DEBERÁN SER DEL MISMO TIPO Y REUNIR LOS REQUISITOS ESTABLECIDOS POR LAS NORMAS VIGENTES. CONTROLAR QUE LOS VALORES DE TENSIÓN Y FRECUENCIA DE RED CORRESPONDAN A AQUÉLLOS INDICADOS EN LA PLACA DE IDENTIFICACIÓN. EVÍTESE EL USO DE ADAPTADORES O DERIVADORES. **NO DESENCHUFAR NUNCA TIRANDO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN.**

- DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN, LA CLAVIJA DEBERÁ QUEDAR EN UNA POSICIÓN BIEN ACCESIBLE.
- EN CASO DE QUE SE PERJUDIQUE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN, RECURRA A UN TÉCNICO COMPETENTE PARA REEMPLAZARLO.



EN CASO DE INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA SOBRE PAVIMENTOS REVESTIDOS DE MOQUETA, SE DEBERÁ PRESTAR ATENCIÓN QUE LAS ABERTURAS EN LA PARTE INFERIOR NO QUEDEN TAPADAS.

CUANDO TERMINE DE USAR EL APARATO, APAGUE EL LAVAVAJILLAS PARA EVITAR LA DISPERSIÓN DE ENERGÍA ELÉCTRICA.



CUANDO DECIDA QUE YA NO VA A UTILIZAR MÁS EL APARATO, HAGA QUE EL MISMO QUEDE INUTILIZABLE. DESCONECTE LA CLAVIJA DE LA TOMA ELÉCTRICA Y LUEGO CORTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN. ELIMINE TODAS LAS PARTES DE LA MÁQUINA QUE PODRÍAN REPRESENTAR UNA FUENTE DE POTENCIAL PELIGRO PARA LOS NIÑOS (CERRADURAS, PUERTAS, ETC.). ENTREGUE LUEGO EL APARATO A UN CENTRO DE RECOLECCIÓN SELECTIVA DE RESIDUOS.

EN CASO DE FUNCIONAMIENTO ANÓMALO, DESCONECTE EL LAVAVAJILLAS DE LA RED ELÉCTRICA Y CIERRE LA LLAVE DEL AGUA. PÓNGASE LUEGO EN CONTACTO CON UN TÉCNICO COMPETENTE.



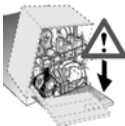
EN CASO DE ANOMALÍAS O DESPERFECTOS PROVOCADOS POR EL TRANSPORTE, RECOMENDAMOS NO UTILICE EL LAVAVAJILLAS. SI TUVIESE ALGUNA DUDA, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL VENDEDOR. EL APARATO SE DEBERÁ INSTALAR Y CONECTAR SEGÚN LAS INSTRUCCIONES SUMINISTRADAS POR EL CONSTRUCTOR Y POR EL PERSONAL COMPETENTE.



EL APARATO ESTÁ DESTINADO A PERSONAS ADULTAS. NO PERMITA QUE LOS NIÑOS SE ACERQUEN O JUEGUEN CON EL MISMO. NO PERMITA QUE LOS NIÑOS TOQUEN EVENTUALES DETERGENTES DE LAVADO O SE ACERQUEN A LA PUERTA CUANDO ESTÉ ABIERTA. EL MATERIAL QUE FORMA PARTE DEL EMBALAJE (BOLSITAS DE PLÁSTICO, POLIESTIRENO, PERFILES METÁLICOS, ETC.) NO SE DEBERÁ DEJAR AL ALCANCE DE LOS NIÑOS. NO DEJE QUE LOS NIÑOS SE ACERQUEN AL LAVAVAJILLAS ABIERTO; ES POSIBLE QUE EN EL APARATO HAYA RESIDUOS DE DETERGENTE QUE PUEDEN PROVOCAR DAÑOS IRREVERSIBLES EN LOS OJOS, EN LA BOCA Y EN LA GARGANTA, CAUSANDO INCLUSO LA MUERTE POR ASFIXIA.



NO INTRODUZCA SOLVENTES COMO ALCOHOL O TREMENTINA QUE PUEDEN PROVOCAR LA EXPLOSIÓN DEL APARATO.
NO PONGA EN EL APARATO VAJILLAS QUE PRESENTEN RESIDUOS DE CENIZA, CERA O PINTURA.



NO SE APOYE NI SE SIENTE SOBRE LA PUERTA ABIERTA DEL LAVAVAJILLAS YA QUE EL APARATO SE PODRÍA VOLCAR PROVOCANDO SITUACIONES PELIGROSAS PARA LAS PERSONAS.



NUNCA TOQUE LA RESISTENCIA AL FINAL DE UN PROGRAMA DE LAVADO. ES POSIBLE QUE DURANTE EL USO DEL LAVAVAJILLAS SE VERIFIQUE UN OSCURECIMIENTO, INCLUSO LOCALIZADO, DE LA RESISTENCIA. ESTE FENÓMENO ES NORMAL Y SE DEBE A LA MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO, PERO NON COMPROMETE EN ABSOLUTO LA CORRECTA FUNCIONALIDAD DEL APARATO.



NO TOME EVENTUALES RESIDUOS DE AGUA PRESENTES EN LA VAJILLA O EN EL LAVAVAJILLAS AL FINAL DEL PROGRAMA DE LAVADO Y ANTES DEL PROGRAMA DE SECADO.



LOS CUCHILLOS Y LOS RESTANTES UTENSILIOS DE COCINA DE PUNTAS CORTANTES DEBEN COLOCARSE EN EL CESTO CON LAS PUNTAS DIRIGIDAS HACIA ABAJO O BIEN EN POSICIÓN HORIZONTAL EN EL CESTO SUPERIOR, PRESTANDO ATENCIÓN A FIN DE NO SUFRIR HERIDAS Y A QUE NO SOBRESALGAN RESPECTO DEL CESTO.



MODELOS PROVISTOS DE AGUASTOP

AGUASTOP ES UN DISPOSITIVO QUE IMPIDE EVENTUALES INUNDACIONES EN CASO DE PÉRDIDAS DE AGUA. CUANDO SE VERIFIQUE EL FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO AGUASTOP, RECURRA A UN TÉCNICO COMPETENTE PARA QUE DETECTE Y RESUELVAN LA AVERÍA.

EN LOS MODELOS PROVISTOS DE AGUASTOP, EL TUBO DE ALIMENTACIÓN DEL AGUA CUENTA CON UNA ELECTROVÁLVULA. **NO CORTE EL TUBO Y NO DEJE CAER LA ELECTROVÁLVULA EN EL AGUA.** EN CASO DE QUE SE PERJUDIQUE EL TUBO DE ALIMENTACIÓN DEL AGUA, DESCONECTE EL APARATO DE LA RED HÍDRICA Y ELÉCTRICA.



TERMINADA LA INSTALACIÓN, LLEVE A CABO ALGUNAS PRUEBAS DEL APARATO SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES DETALLADAS A CONTINUACIÓN. EN CASO DE QUE EL APARATO NO FUNCIONE, RECURRA AL CENTRO DE ASISTENCIA TÉCNICA MÁS CERCANO. **NO TRATE DE REPARAR EL APARATO POR SU CUENTA.**



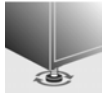
EL LAVAVAJILLAS HA SIDO FABRICADO CON ARREGLO A LOS REQUISITOS PREVISTOS POR LAS NORMAS DE SEGURIDAD VIGENTES EN MATERIA DE EQUIPOS ELÉCTRICOS. EVENTUALES CONTROLES TÉCNICOS SE DEBERÁN ASIGNAR AL PERSONAL EXPERTO Y AUTORIZADO: **LAS REPARACIONES REALIZADAS POR PERSONAS NO COMPETENTES HARÁN DECAER LAS CONDICIONES DE GARANTÍA Y SE CONVERTIRÁN EN UNA FUENTE DE POTENCIAL PELIGRO PARA EL USUARIO.**

El constructor no se asume ninguna responsabilidad en caso de daños sufridos por personas u objetos, provocados por el incumplimiento de las prescripciones citadas o debidos a la violación de alguna pieza del aparato o al empleo de repuestos no originales.



2. Instalación y puesta en obra

Elimine los elementos de protección de los cestos en poliestireno. Coloque el aparato en el lugar deseado. El lavavajillas se puede instalar apoyando las paredes laterales o el respaldo a los muebles o a las paredes de la cocina. En caso de que decida instalar el aparato cerca de una fuente de calor, coloque entremedio de ambos electrodomésticos un panel termoaislante para prevenir eventuales recalentamientos y funcionamientos anómalos. Para asegurar la estabilidad, recuerde que eventuales aparatos panelables o integrables se deberán instalar únicamente bajo encimeras continuas, atornillándolos a los muebles contiguos. Para facilitar las operaciones de instalación, las tuberías de alimentación y evacuación de aguas se pueden orientar en cualquier dirección, prestando atención en que no queden dobladas o estranguladas y que no estén demasiado tirantes. Una vez orientados los tubos en la dirección requerida se deberá controlar que la virola de fijación quede correctamente apretada. Para el paso de los tubos y del cable de alimentación se requiere un agujero de diámetro mínimo 8 cm.



Nivele el aparato al suelo sirviéndose de los pies ajustables correspondientes. Esta operación es indispensable para asegurar el correcto funcionamiento del lavavajillas.



Está absolutamente prohibido montar una encimera sobre el lavavajillas de instalación libre. **Está absolutamente prohibido** empotrar el lavavajillas bajo una encimera de vitrocerámica.

Es posible empotrar el lavavajillas bajo una encimera tradicional, siempre que la bancada de la cocina sea **continua** y que el lavavajillas mismo y la encimera sean **correctamente montados y fijados**, a fin de **imposibilitar** toda situación de **peligro**.

Sólo para modelos de instalación libre: en caso de que el aparato no esté empotrado en un nicho y, por lo tanto, pueda accederse al mismo por un costado, deberá revestirse la parte de la bisagra puerta por razones de seguridad (peligro de lesiones). Las cubiertas pueden ser pedidas como accesorios a los revendedores especializados o al Servicio de Asistencia Técnica.



Algunos modelos cuentan con un solo pie posterior, que se puede regular con un tornillo situado en la parte inferior de la zona delantera del aparato.

2.1 Conexión a la red de distribución del agua

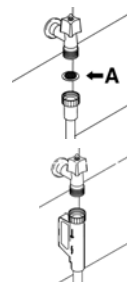


Prevenga eventuales riesgos de obstrucción o averías: si la tubería del agua fuese nueva o quedara inutilizada por mucho tiempo, antes de conectar el aparato a la red de distribución del agua, controle que el agua salga bien limpia y sin impurezas para evitar que se verifiquen desperfectos en el aparato. **Para la conexión del lavavajillas a la red de distribución del agua sirvase exclusivamente de tubos nuevos; nunca vuelva a utilizar tubos viejos o usados.**



CONEXIÓN A LA TOMA DE AGUA

Conecte el tubo de alimentación a la toma de agua fría con un casquillo roscado 3/4" gas, interponiendo el filtro **A** suministrado junto al aparato. **Con las manos enrosque bien a fondo el tubo y luego complete la operación ajustando con una pinza de 1/4 de vuelta.**



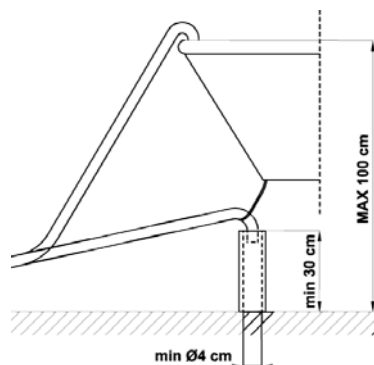
En los modelos previstos de AGUASTOP, el filtro se suministra empalmado de antemano en el casquillo roscado.

El lavavajillas se puede alimentar con agua **que no supere los 60°C**. Alimentando el aparato con agua caliente, el tiempo de lavado sufrirá una reducción de unos 20 minutos, pero su eficacia de lavado se mantendrá a un nivel levemente inferior. La conexión se deberá efectuar a la toma de agua caliente para uso doméstico, siguiendo las mismas instrucciones señaladas para la conexión a la toma de agua fría.



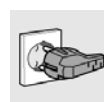
CONEXIÓN A LA TUBERÍA DE EVACUACIÓN

Introduzca el tubo correspondiente en una tubería de evacuación que presente un diámetro mínimo de **4 cm**; como alternativa, lo puede apoyar en el lavadero, utilizando el soporte para el tubo suministrado junto al aparato, teniendo cuidado de evitar curvas demasiado acentuadas o estrangulamientos. Lo importante es evitar que el tubo se desenganche y se caiga. Es por ello que el mismo está terminado con un orificio que se puede asegurar con un cordón a la pared o a la llave del agua.



El extremo que quede libre se deberá colocar a una altura incluida entre **30 y 100 cm**, y nunca deberá permanecer bajo el agua. En caso de tubos prolongadores colocados en posición horizontal, a lo largo de una longitud máxima de 3 m., coloque la tubería de evacuación a una altura máx. de **85 cm**. del suelo.

2.2 Conexión a la red eléctrica



Conecte la clavija a una toma de corriente adecuada respetando las instrucciones indicadas en el capítulo "1. Advertencias para la seguridad y el uso de la máquina".



3. Instrucciones para el uso

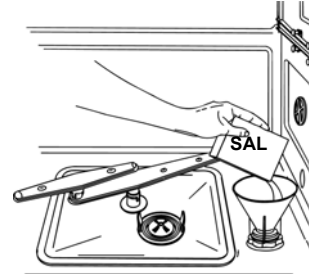
Una vez instalado correctamente el lavavajillas, lleve a cabo las siguientes operaciones para que pueda funcionar correctamente:

- Regule el descalcificador de agua;
- Coloque la sal regeneradora;
- Introduzca el abrillantador y el detergente.

3.1 Uso del descalcificador de agua



La cantidad de depósitos de cal en el agua (índice de dureza del agua) es responsable de las manchas blancas en la vajilla seca que, con el tiempo, tiende a ponerse opaca. El lavavajillas se suministra con un descalcificador automático que, utilizando sal regeneradora específica, elimina eventuales sustancias endurecedoras presentes en el agua. El lavavajillas se suministra con una regulación de fábrica equivalente al nivel **3** del índice de dureza (dureza media **41-60°dF – 24-31°dH**).



Utilizando agua de dureza media, deberá volver a colocar la sal regeneradora cada **20 lavados** aproximadamente. El depósito del descalcificador tiene una capacidad de aprox. **1,7 Kg** de sal gruesa. Algunos modelos están equipados con un indicador óptico de falta de sal. En estos modelos, el tapón del compartimiento sal contiene un flotador de color verde que baja al reducirse la concentración de sal en el agua. Cuando el flotador verde deja de estar visible en el tapón transparente significa que se debe efectuar reaprovisionamiento de sal regenerante. El depósito se encuentra en el fondo del lavavajillas. Extraiga el cesto inferior, desenrosque el tapón del depósito girándolo de derecha a izquierda y vuelque la sal utilizando el embudo correspondiente. Antes de volver a enroscar el tapón, elimine eventuales residuos de sal que se encuentren cerca de la abertura del depósito.



- Cuando utilice el lavavajillas por primera vez, además de la sal, deberá colocar en el mismo depósito también **un litro de agua**.
- Todas las veces que rellene el depósito de sal, controle que **el tapón esté cerrado correctamente**. La mezcla de agua y detergente no debe penetrar en el depósito de sal para no perjudicar el equipo de regeneración y el funcionamiento del mismo. En este caso, la garantía perderá su validez.
- Utilice **exclusivamente** sal regeneradora para lavavajillas domésticos. En caso de que emplee sal en pastillas, **no llene completamente el depósito correspondiente**.



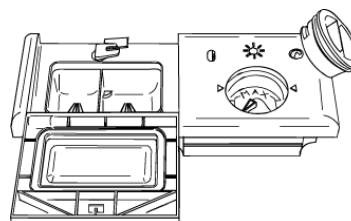
- **No utilice sal para alimentos**, porque contiene sustancias no solubles que, con el tiempo, pueden llegar a perjudicar el equipo de descalcificación.
- Cuando sea necesario, lleve a cabo la operación de llenado **antes de poner en marcha el programa de lavado**; de esta manera, la solución salina excedente será eliminada inmediatamente por el agua; por lo contrario, la permanencia prolongada del agua salada dentro de la cuba de lavado puede dar lugar a fenómenos de **corrosión**.



Preste atención en no confundir los envases de la sal con los de detergente: la introducción de detergente en el depósito de sal **suele perjudicar** el descalcificador.

3.2 Uso del dispensador de abrillantador y detergente

El dispensador de detergente y el dosificador de abrillantador están situados en la parte interna de la puerta: a la izquierda se encuentra el **dispensador** y a la derecha el **dosificador**.

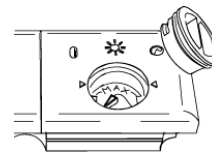


Excluyendo el programa de **REMOJO**, antes de cada lavado se deberá colocar en el **dispensador** la dosis adecuada de detergente. El **abrillantador** para la operación de aclarado se deberá añadir únicamente según las exigencias de la máquina.



ABRILLANTADOR PARA LA OPERACIÓN DE ACLARADO

El abrillantador acelera el secado de la vajilla y previene la formación de manchas y depósitos calcáreos; la máquina añade el producto de forma automática durante el último ciclo de aclarado, tomándolo desde el depósito correspondiente, situado en la parte interna de la puerta.



- Abra la puerta;
- Gire el tapón del depósito efectuando $\frac{1}{4}$ de vuelta hacia la izquierda y retírelo de su lugar.
- Vuelque el abrillantador hasta llenar el compartimento (140 c.c. aprox.). El indicador óptico situado al lado del tapón se debe oscurecer completamente. Agregue nuevamente el abrillantador cuando el indicador óptico se ponga claro o cuando se ilumine el piloto que señala la falta de abrillantador.
- Vuelva a colocar el tapón girándolo hacia la derecha.
- Elimine con un paño eventuales residuos de abrillantador que podrían provocar espuma durante el funcionamiento.

REGULACIÓN DE LA DOSIFICACIÓN DEL ABRILLANTADOR

El lavavajillas se suele suministrar con una regulación media efectuada en la planta de producción. De todas formas, Ud. estará en condiciones de regular la dosificación girando el selector presente en el dosificador, hasta alcanzar la posición necesaria; la dosis será proporcional a la posición del selector.

La dosis se deberá aumentar cuando la vajilla lavada resulte opaca o presente manchas circulares.

- Para la regulación de la dosificación, gire el tapón del depósito efectuando $\frac{1}{4}$ de vuelta hacia la izquierda y retírelo de su lugar.
- Gire luego con un destornillador el selector de dosificación hasta alcanzar la posición deseada.
- Vuelva a colocar el tapón girándolo hacia la derecha.

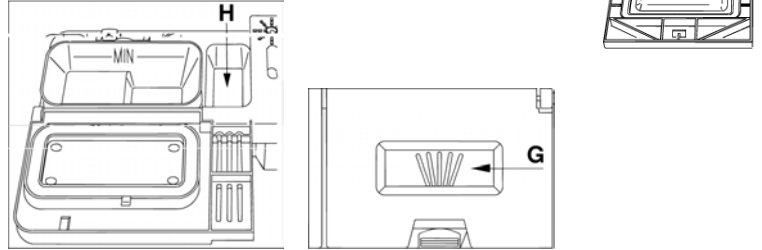


- **Aumente** la cantidad de abrillantador cuando la vajilla resulte opaca y presente manchas circulares.
- **Reduzca** la cantidad de abrillantador cuando la vajilla resulte pegajosa o presente manchas blancas estriadas.



CÓMO SE COLOCA EL DETERGENTE

Para abrir la tapa del dispensador de detergente pulse levemente el pulsador **P**. Coloque el detergente y vuelva a cerrar la tapa con cuidado. Durante la fase de lavado, la tapa se abrirá de forma automática.



- Cuando seleccione el programa **SUPER**, además de la dosis normal de detergente, deberá colocar una cantidad adicional, en el hueco **G** o **H**.
- Emplee **exclusivamente** detergentes específicos para lavavajillas. El uso de detergentes de buena calidad es sumamente importante para un excelente resultado de lavado.
- Guarde los envases de detergente bien cerrados y en un lugar seco para evitar que se formen grumos que comprometerían los resultados de lavado. Una vez abiertos los envases, trate de no conservarlos por mucho tiempo ya que el detergente suele perder eficacia.
- No use detergentes para lavar platos a mano ya que producen mucha espuma y pueden perjudicar el lavavajillas.
- Coloque la dosis correcta de detergente. Una cantidad insuficiente elimina la suciedad de forma parcial mientras que una cantidad excesiva no aumenta la eficacia de lavado pero representa un desperdicio inútil de producto.



- El mercado ofrece detergentes líquidos y en polvo que se diferencian por su composición química: algunos contienen **fosfatos**, otros no pero están provistos de **enzimas naturales**.
 - Los detergentes que contienen **fosfatos**, eliminan con mayor eficacia la **grasa** y el **almidón** a **más de 60°C**.
 - Los detergentes que contienen **enzimas**, ejercen su poder de limpieza incluso a baja temperatura (**entre 40 y 55°**) y son fácilmente biodegradables. Estos detergentes permiten alcanzar, a baja temperatura, los mismos resultados de lavado que se pueden obtener con los programas de más de **65°C**.
Para el respeto al medio ambiente, aconsejamos el uso de detergentes **sin fosfatos y sin cloro**.

- **Productos "3/1"**

Para utilizar detergentes con sal y abrillantador integrados, controlar en la página "**Descripción de los mandos**" que el lavavajillas esté provisto del "**botón opción 3/1**" y leer el apartado que explica su uso.

Si el lavavajillas no dispone de este botón, aconsejamos sólo el uso de productos tradicionales (detergente, sal y abrillantador por separado), ya que los productos "3/1" con los ciclos de lavado tradicionales podrían ocasionar problemas tales como depósito de pátina blanca, secado inadecuado y/o residuos en la vajilla.



La introducción de detergente, incluso líquido, en el depósito del abrillantador, puede perjudicar el lavavajillas de forma irreversible.



3.3 Advertencias y consejos generales



Antes de proceder al lavado con el lavavajillas por primera vez, lea detenidamente las siguientes sugerencias sobre el **tipo de vajilla** a lavar y la forma de **colocarla** dentro de la máquina.

Por lo general no existen límites para el lavado de la vajilla de uso doméstico pero en algunos casos es oportuno tener en cuenta las características de la misma.

Antes de colocar la vajilla en los cestos:

- elimine los residuos grandes de comida como huesos, espinas, etc. que pueden obstruir el filtro y provocar daños en la bomba de lavado;
- ponga en remojo cacerolas y sartenes que tengan residuos quemados de comida en el fondo para que se despeguen sin dificultad; luego colóquelas en el CESTO INFERIOR.

Cuando tenga que lavar una cantidad pequeña de vajillas, sírvase de la opción "**lavado ½ carga**", que le permitirá ahorrar agua y energía eléctrica.

Recuerde que deberá llenar únicamente el cesto superior, ya que el cesto inferior debe permanecer vacío.

El lavado previo de la vajilla bajo el agua corriente, antes de colocarla en los cestos, representa un desperdicio inútil de agua.

La correcta colocación de la vajilla asegurará buenos resultados de lavado.

ATENCIÓN!

- Controle que la vajilla esté bien firme, que no se pueda volcar y que deje girar libremente las toberas de rociado durante el funcionamiento;
- No ponga objetos muy pequeños en los cestos que, al caer, pueden bloquear las toberas de rociado o la bomba de lavado;
- Recipientes como tazas, tazones, vasos y cacerolas se deberán colocar siempre con la abertura hacia abajo y con la cavidad en posición oblicua, para que el agua pueda escurrir;
- No coloque la vajilla una dentro de otra o de manera que se cubra entre sí;
- No coloque los vasos pegados uno con otro ya que, estando en contacto, se podrían romper o quedar manchados.

CONTROLE que su vajilla se pueda lavar en el lavavajillas.



Vajilla que no se puede lavar en el lavavajillas:

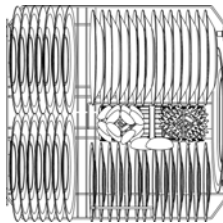
- **Vajilla y cacerolas de madera:** se pueden arruinar debido a la elevada temperatura de lavado;
- **Vajilla artesanal:** por lo general no se pueden lavar en el lavavajillas. La elevada temperatura del agua y el detergente las pueden arruinar;
- **Vajilla de plástico:** la vajilla de plástico resistente al calor se debe lavar en el cesto superior;
- **Vajilla u objetos de cobre, estaño, cinc y latón:** tiende a mancharse;
- **Vajilla de aluminio:** la vajilla en aluminio anodizado puede perder el color;
- **Platería:** La vajilla de plata se puede manchar;
- **Vidrio y cristal:** por lo general los objetos de vidrio y cristal se pueden lavar en el lavavajillas. Sin embargo, existen algunos tipos de vidrio y de cristal que, después de muchos lavados, se suelen poner opacos y perder transparencia; para estos materiales, aconsejamos siempre el programa menos agresivo entre los presentados en el cuadro correspondiente;
- **Vajilla con decoraciones:** los objetos decorados que se encuentran actualmente a la venta, suelen tener un buen nivel de resistencia al lavado en el lavavajillas. A pesar de ello, es posible que, después de lavados frecuentes, los colores pierdan vivacidad poniéndose pálidos. Si tuviese alguna duda sobre la resistencia de los colores, lave pocas piezas a la vez por un mes aproximadamente.



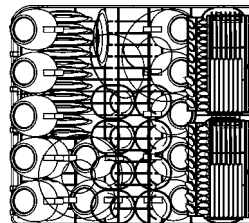
3.4 Uso de los cestos

El lavavajillas tiene una capacidad de **14 cubiertos**, incluyendo los cubiertos de servir.

CARGAS CONFORMES CON LA NORMA EN 50242 PARA LOS INSTITUTOS DE CONTROL



CESTO INFERIOR



CESTO SUPERIOR

Condiciones de prueba ciclo EN 50242:

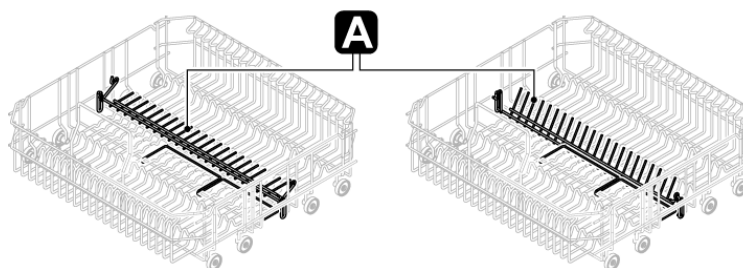
Cesto inferior: la rejilla "A" (apartado "Cesto inferior") **no** debe ser levantada.

Cesto superior: a la izquierda, debajo de las tazas hay **dos** platillos.

CESTO INFERIOR

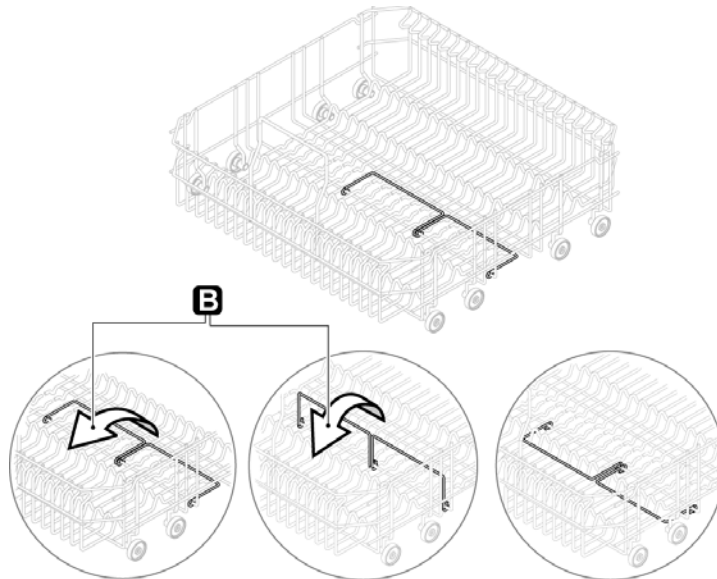
El cesto inferior recibe la acción de la tobera de rociado inferior a la máxima intensidad, por tanto se deberá destinar a la vajilla más sucia y "difícil" de lavar. Están permitidas todas las combinaciones y variedades en la carga de la vajilla sucia, teniendo siempre cuidado de colocarla, junto a cacerolas y sartenes, de manera que todas las superficies sucias estén expuestas a los chorros de agua procedentes desde abajo.

En la parte **trasera** del cesto está presente una rejilla para la colocación de platos de **grandes** dimensiones (**A**). Para utilizarla es suficiente elevarla hasta obtener el bloqueo.





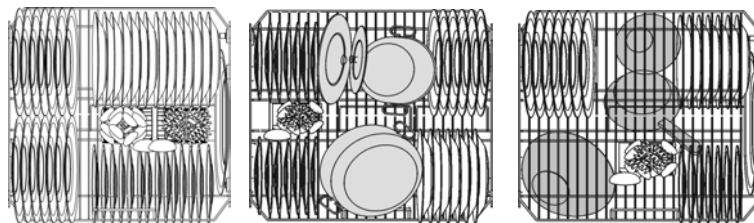
En la parte **delantera** está/n presente/s uno/dos (según el modelo) soporte/s para platos de **pequeñas** dimensiones (**B**). Para utilizarlo/s es necesario que esté/n "girado/s" hacia la parte delantera del lavavajillas.



CÓMO SE CARGA EL CESTO INFERIOR

Coloque con cuidado y en posición vertical los platos llanos, hondos, de postre y de servir. Las cacerolas, las ollas y sus tapas se deben colocar boca abajo. Coloque los platos hondos y los de postre teniendo cuidado de que quede siempre espacio entre los mismos.

Ejemplos de carga:

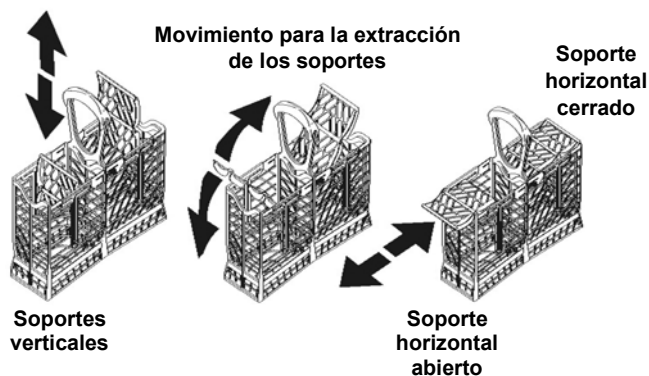


½ CARGA

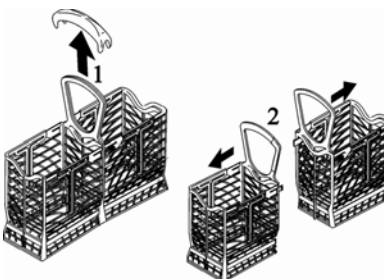
**CESTO PARA CUBIERTOS**

Los cubiertos deben ser colocados con las **puntas dispuestas hacia abajo**. Los **cubiertos largos** (cucharones, cucharas de madera, cuchillos de cocina), que podrían constituir un obstáculo para la tobera de rociado superior deben ser colocados **en el cesto superior**, prestando atención a fin de que las puntas de los cuchillos no sobresalgan en el cesto.

El cesto dispone de un **sistema exclusivo de soportes abatibles corredizos** independientes que permiten crear algunas combinaciones útiles para aprovechar al máximo el espacio disponible.



Además presenta la ventaja de estar dividido en dos partes, una solución ideal en caso de lavado de **media carga** (en los modelos provistos de dicha función).





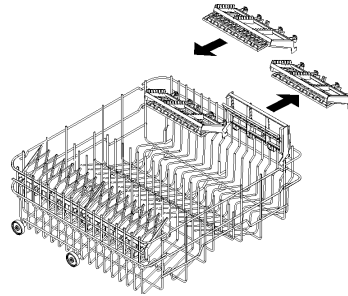
CESTO SUPERIOR

Es oportuno cargar el cesto superior con vajillas de tamaño pequeño o medio, por ejemplo vasos, platos pequeños, tacitas de café o tazas de té, tazones que no sean muy hondos y objetos livianos de plástico pero que sean resistentes al calor. En caso de que utilice el cesto superior en la posición más baja, recuerde que lo podrá llenar incluso con platos de servir siempre que no estén muy sucios.

El cesto superior está equipado (a la izquierda) con dos rejillas de plástico que pueden levantarse para dejar espacio a vasos altos, copas, etc.

A la derecha se encuentran dos rejillas para cubiertos destinadas a cuchillos y cucharitas que, cuando no se utilizan, pueden permanecer en posición vertical, enganchadas al cesto.

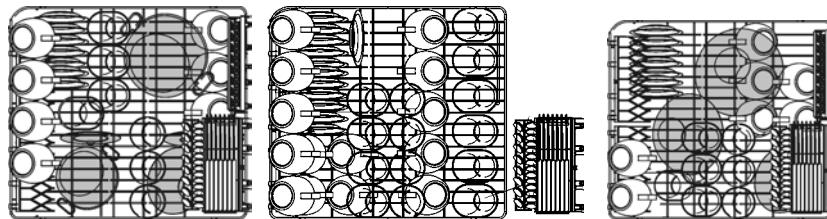
Cuando desee utilizar los espacios reservados a las cucharitas extraiga el inserto correspondiente de acuerdo con lo indicado en las ilustraciones.



CÓMO CARGAR EL CESTO SUPERIOR

Colocar los platos mirando hacia adelante; las tazas y otros recipientes cóncavos deberán depositarse siempre con la abertura mirando hacia abajo. El lado izquierdo del cesto se puede cargar con tazas y vasos dispuestos en dos pisos. En el centro se pueden colocar platos y platillos insertándolos verticalmente en los correspondientes soportes.

Ejemplos de carga:



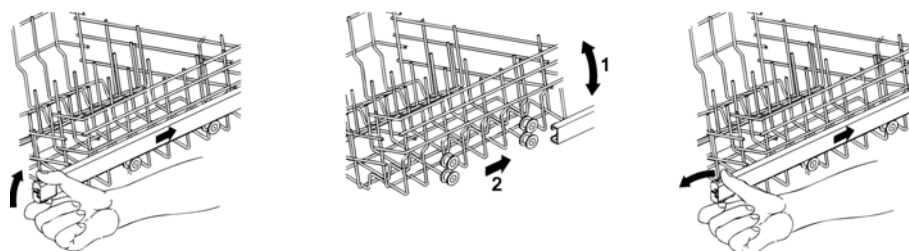
½ CARGA



REGULACIÓN DEL CESTO SUPERIOR

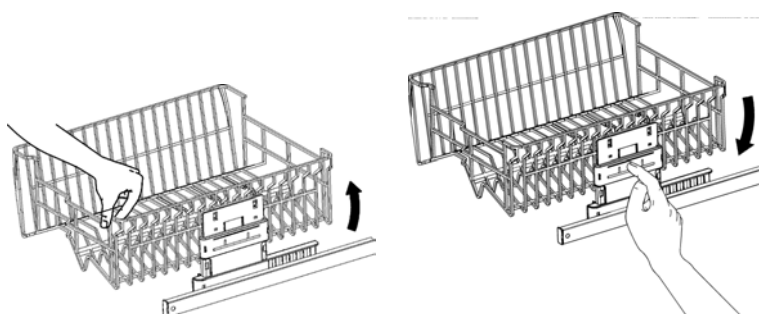
Versión A: el cesto superior se puede regular en **dos posiciones**, de acuerdo con las exigencias de lavado y en función de la altura de la vajilla a lavar en el cesto inferior. Lleve a cabo las siguientes operaciones.

- extraer la guía derecha del cesto;
- retirar el elemento de fijación desenganchándolo previamente de la manera ilustrada en la figura;
- empujar la guía para liberar las ruedas;
- introducir en la guía el par de ruedas superior o inferior, según la regulación deseada;
- reinstalar el elemento de fijación en su posición original.



Versión B:

- extraiga el cesto hasta el fondo y tire hacia arriba el lado derecho. Coloque luego los platos de mayor tamaño en el cesto inferior.
- Para volver a la posición original, extraiga nuevamente el cesto superior y pulse la pequeña llave de desbloqueo.

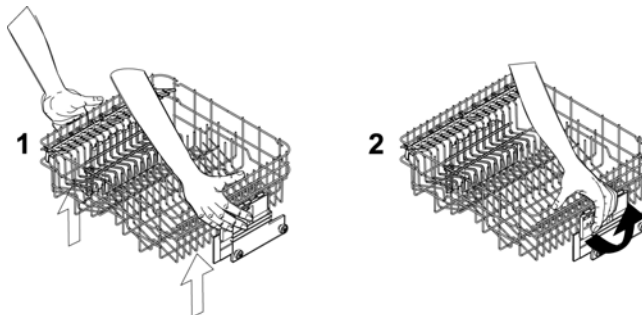




Versión C: el cesto superior puede ser regulado en **tres diferentes posiciones** por ambos lados. Los lados del cesto deben estar a la misma altura.

Para alzar el cesto, elevarlo tirando por el borde superior **(1)**, hasta alcanzar su primer o segundo disparo según la altura preferida, mientras que para bajarlo es necesario tirar la palanca de desbloqueo **(2)**.

Estas operaciones pueden ejecutarse incluso con el cesto cargado; en este caso, al bajarlo es preferible retenerlo con una mano para evitar que se golpeen las vajillas.





4. Limpieza y mantenimiento

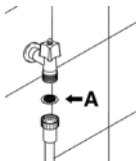


Antes de cada operación de limpieza o mantenimiento, desconecte la alimentación eléctrica del aparato.

4.1 Advertencias y consejos generales

Evite el uso de detergentes abrasivos o ácidos.

Las superficies exteriores y la puerta del lavavajillas se deberán limpiar periódicamente con un paño suave húmedo o con un detergente común para superficies pintadas. Las juntas de sellado de la puerta se deberán limpiar con una esponja húmeda. Periódicamente (una o dos veces por año) limpie la cuba y las juntas eliminando eventuales residuos de suciedad con un paño suave y un poco de agua.



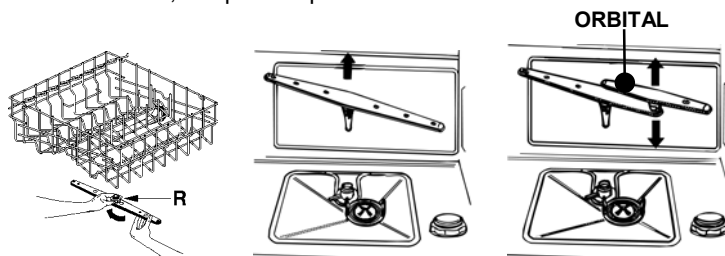
LIMPIEZA DEL FILTRO DE ENTRADA DEL AGUA

El filtro de entrada del agua **A** situado al final de la llave se deberá limpiar periódicamente. Una vez cerrada la llave de suministro del agua, desenrosque la punta de la tubería de alimentación del agua, retire el filtro **A** y límpielo delicadamente bajo un chorro de agua corriente. Vuelva a introducir el filtro **A** en su lugar y a colocar con cuidado el tubo de alimentación del agua.

LIMPIEZA DE LAS TOBERAS DE ROCIADO

Las toberas de rociado se pueden retirar sin ninguna dificultad para proceder a su limpieza periódica y prevenir eventuales atascos. Lávelas bajo un chorro de agua y vuelva a colocarlas con cuidado en su lugar, **controlando que el movimiento circular de las mismas no sufra ninguna obstrucción.**

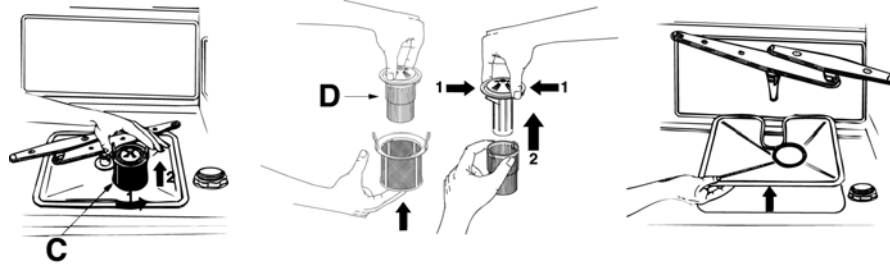
- Para retirar la tobera de rociado **superior**, destornille el casquillo de retención **R**.
- Para retirar la tobera de rociado **inferior**, se deberá simplemente levantar hacia arriba tirando desde la parte central.
- Para retirar la tobera de rociado **orbital**, se deberá tomar el brazo mas largo de la misma y rirlarlo hacia arriba. Lave los brazos bajo un chorro de agua corriente y vuelva a colocarlos en su lugar. **Una vez montados los brazos, controle que las toberas de rociado giren sin dificultad.** De no ser así, compruebe que estén colocadas correctamente.





LIMPIEZA DEL GRUPO FILTRANTE

- Controle periódicamente el filtro central **C** y, si fuese necesario, límpielo. Para sacarlo de su lugar, tome entre los dedos las lengüetas, gire hacia la izquierda y levante tirando hacia arriba;
- empuje desde abajo el filtro central **D** para separarlo del micro filtro;
- separe las dos partes que componen el filtro de plástico empujando el cuerpo del filtro hacia la zona indicada por las flechas;
- retire el filtro central levantándolo.



ADVERTENCIAS Y CONSEJOS PARA EL CORRECTO MANTENIMIENTO DE LOS FILTROS:

- Los filtros se deberán limpiar con un cepillo duro **bajo el agua corriente**.
- Es indispensable que la **limpieza de los filtros se lleve a cabo atentamente**, según las indicaciones recién indicadas: el lavavajillas no puede funcionar con los filtros tapados.
- **Vuelva a colocar los filtros en su lugar con mucho cuidado** a fin de evitar que se verifiquen daños en la bomba de lavado.

SI EL LAVAVAJILLAS TUVIESE QUE PERMANECER INUTILIZADO POR MUCHO TIEMPO:

- Lleve a cabo el programa de remojo **por dos veces, una tras otra**.
- **Desconecte la clavija** de la toma de corriente.
- Deje la **puerta levemente abierta** para evitar que se forme feo olor en la cuba de lavado.
- **Llene el dosificador con el abrillantador** para el aclarado.
- **Cierre la llave del agua**.

**ANTES DE VOLVER A UTILIZAR EL LAVAVAJILLAS DESPUÉS DE MUCHO TIEMPO DE INUTILIZACIÓN:**

- Controle que en la tubería **no se hayan depositado sedimentos de lodo o herrumbre**. En este caso, deje correr el agua desde la llave de alimentación por algunos minutos.
- **Vuelva a colocar la clavija en la toma de corriente.**
- **Empalme nuevamente el tubo flexible de alimentación del agua y vuelva a abrir la llave.**

ELIMINACIÓN DE PEQUEÑOS INCONVENIENTES

En algunos casos, Ud. podrá eliminar personalmente algunos pequeños inconvenientes con la ayuda de las siguientes instrucciones:

Cuando el programa no se active, controle que:

- el lavavajillas esté conectado a la red eléctrica;
- el suministro de energía eléctrica no esté cortado;
- la llave del agua esté abierta;
- la puerta del lavavajillas esté cerrada correctamente.

Cuando el lavavajillas esté lleno de agua estanca, controle que:

- el tubo de descarga no esté doblado;
- el sifón de descarga no esté obstruido;
- los filtros del lavavajillas no estén obstruidos.

Cuando la vajilla no quede bien limpia, controle que:

- haya colocado el detergente y en la cantidad adecuada;
- la vajilla esté colocada correctamente;
- el programa seleccionado sea apto para el tipo y el grado de suciedad de la vajilla;
- todos los filtros estén limpios y colocados correctamente en su lugar;
- algún objeto no bloquee la rotación de las toberas de rociado.



Quando la vajilla no se seque o quede opaca, controle que:

- *haya abrillantador en el compartimento correspondiente;*
- *la regulación del suministro de abrillantador sea correcta;*
- *el detergente utilizado sea de buena calidad y no haya perdido sus características (debido a que el envase ha quedado abierto y no se ha conservado correctamente).*

Quando la vajilla presente manchas estriadas o manchas en general... controle que:

- *la regulación de la dosis de abrillantador no sea excesiva.*

Quando la cuba de lavado presente manchas de herrumbre:

- *recuerde que la cuba es de acero, por tanto eventuales manchas de herrumbre se deben atribuir a elementos exteriores (pedacitos de herrumbre de las tuberías del agua, de cacerolas, cubiertos, etc.). Para eliminar estas manchas existen algunos productos específicos;*
- *controle que la cantidad de detergente sea adecuada, ya que algunas categorías de detergentes suelen ser más corrosivos que otros;*
- *controle que el tapón del depósito de sal esté bien cerrado y que la regulación del descalcificador se haya efectuado correctamente.*



En caso de que, a pesar de las instrucciones antedichas, no hubiese logrado eliminar las anomalías de funcionamiento de la máquina, recurra al centro de asistencia técnica autorizado más cercano.

ATENCIÓN: los trabajos realizados sobre el aparato por personas no autorizadas no están cubiertos por la garantía y están a cargo del usuario.

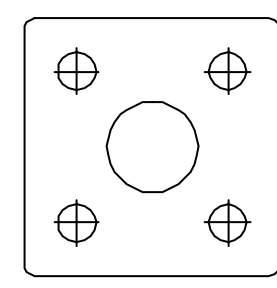
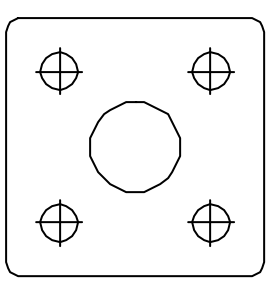


CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Ancho	597 ÷ 599 mm
Espesor medido al ras exterior del panel de mandos	Instalación libre: 600 mm Integrable: 590 mm - Totalmente panelable: 570 mm
Altura (según los modelos)	Instalación libre: de 850 mm a 870 mm de 890 mm a 910 mm Integrable y totalmente panelable: de 820 mm a 870 mm de 860 mm a 910 mm
Capacidad	14 Cubiertos estándar
Presión del agua de alimentación	min. 0,05 - max. 0,9 MPa (min. 0.5 – max. 9 bar)
Características eléctricas	Véase ficha de características

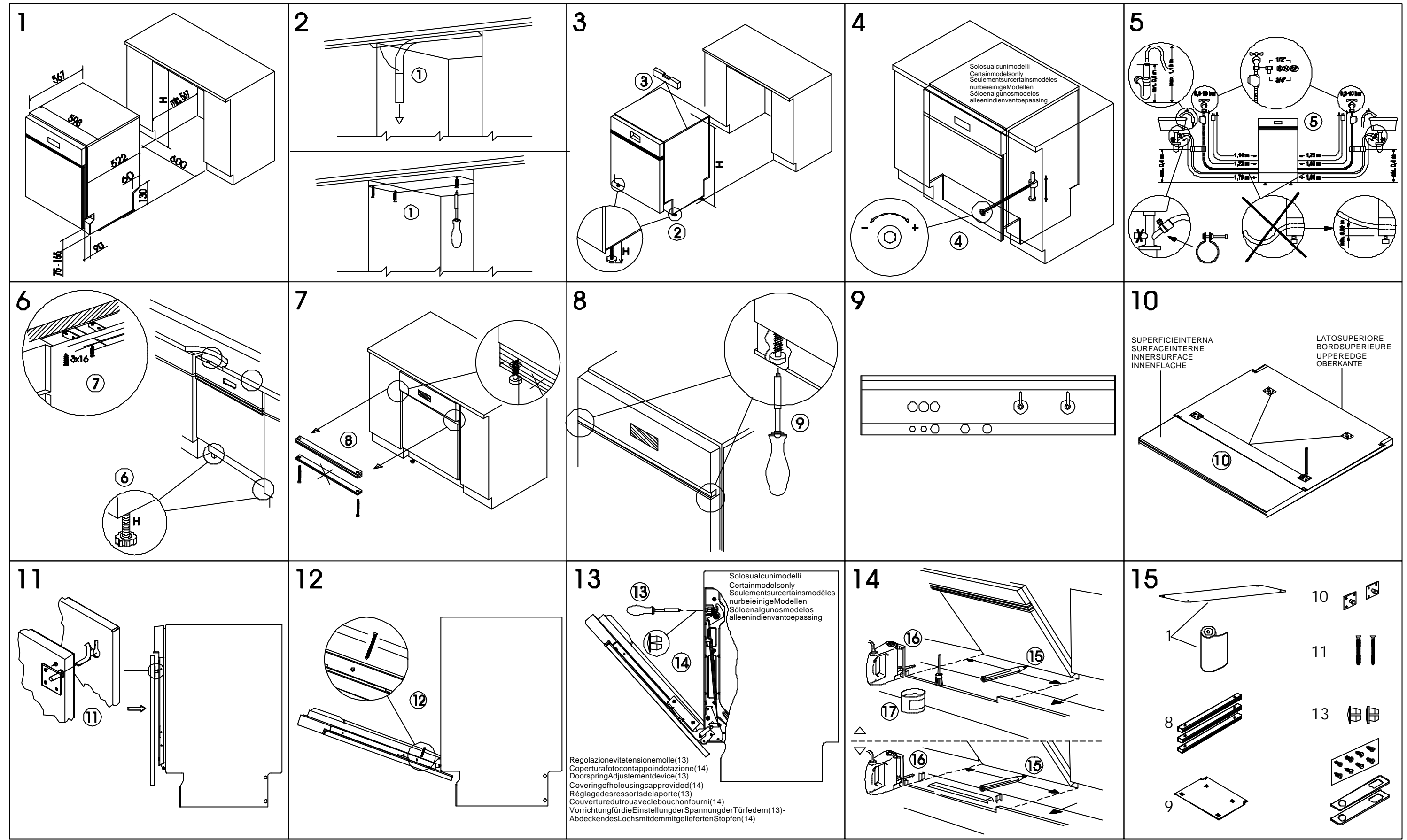
Misurare l'altezza del pannello comandi; fare coincidere l'indice relativo a tale valore con il profilo superiore della porta in legno; tracciare il posizionamento degli agganci porta.
 Measure the height of the control panel; bring the mark relating to this value into line with the top edge of the wooden door; mark the position of the door connections.
 Mesurer la hauteur du panneau de commandes; faire coïncider l'index relatif à cette valeur avec le profil supérieur de la porte en bois; tracer le positionnement des crochets de la porte.
 Die Höhe des Bedienfelds messen; in diesem Wertensprechende Markierung mit dem oberen Profil der Holz-Tür zur Deckung bringen; die Position der Tür aufhängungen anzeichnen.
 Meet de hoogte van het bedieningspaneel; laat de markering bij de hoogte overeenstemmen met het bovenste profiel van de houten deur; tekende positieve van de deurgangsaaf.
 Medir la altura del panel de mandos; hacer coincidir el índice correspondiente a dicho valor con el perfil superior de la puerta de madera; trazar el posicionamiento de las bisagras de la puerta.
 Межаа алтур до painel de comandos; фаça com que o indicador relativo a este valor coincida com o perfil superior da porta de madeira; marque a posição dos ganchos para a porta.

115
125
135
145
155

115
125
135
145
155



19 570 0055 00



ATTENZIONE:
 Montare la porta e regolare la tensione delle molle laterali prima dell'installazione.
IMPORTANT:
 Door template, do not destroy. Fit door and adjust hinge tension before installation.
ATTENTION:
 Apres montage de la porte, régler la tension des ressorts latéraux avant l'installation.

WICHTIG:
 Tür montieren, Türfedern vor Einbau einstellen.
ATENÇÃO:
 Antes da instalação, monte a porta e regule a tensão das molas laterais.
IMPORTANTE:
 Montar la puerta y regular los muelles laterales antes de la instalación.

NOTA: Solamente alcuni modelli sono dotati di uno dei dispositivi sotto illustrati. **N.B.:** Only some models are equipped with one of the two devices illustrated below. **REMARQUE:** seul quelques modèles sont munis de l'un des deux dispositifs illustrés ci-dessus.
ANMERKUNG: Nur einige Modelle verfügen über eine der beiden unten dargestellten Einrichtungen. **NOTABENE:** uitsluitend bepaalde modellen zijn uitgerust met één van de twee onderstaand afgebeelde inrichtingen **NOTA:** Sólo algunos modelos están equipados con uno de los dos dispositivos que se ilustra en la continuación.

Sicurezza contro gli allagamenti
 Questo sistema di sicurezza protegge il vostro appartamento da danni dell'acqua. In caso di guasto al tubo di entrata o permeabilità del sistema della macchina, l'entrata dell'acqua viene interrotta.
 La scatola della sicurezza anti-allagamento montata sul tubo, contiene parti elettriche. E' pertanto proibito collocare la scatola stessa nell'acqua. Nel caso in cui per una ragione qualsiasi la scatola subisca danni, togliere immediatamente la presa di collegamento dalla rete elettrica.
Aquastop-Verlängerung
 Im Handel können längere Aquastopschläuche gekauft werden, die von einem Fachmann mit dem bestehenden Aquastopschlauch ausgetauscht werden müssen. Bei einer eigenmächtigen Verlängerung des Wasserzufuhrschlauches trägt der Hersteller keine weitere Verantwortlichkeit.
"Aquastop" por septuplicado
 El sistema "AQUASTOP" por septuplicado protege su vivienda de forma fiable a de daños por escapes de agua. Se corta inmediatamente el suministro de agua en caso de cualquier fuga en tubos o en componentes del aparato. El cajón de válvulas del tubo aquastop contiene componentes eléctricos. Por este motivo no debe sumergirse en agua. En caso de que el cajón de válvulas estuviera dañado, debe desconectarse de la red eléctrica, desenchufando la clavija.
HR AQUASTOP - Zаштита pred poplavom
 Ovaj sigurnosni sistem štiti vaš stan od štete koju može uzrokovati voda. U slučaju kvara na dovodnoj cijevi ili u slučaju propuštanja na sistemu stroja za pranje posuđa, prekida se dovod vode. Kućište ventila, odnosno sigurnosne naprave, namješteno na cijevi, sadrži električne dijelove. Zato je ne smijete potopiti u vodu. U slučaju da se kutija iz bilo kojeg razloga ošteti, odmah isključite aparat iz električne mreže.

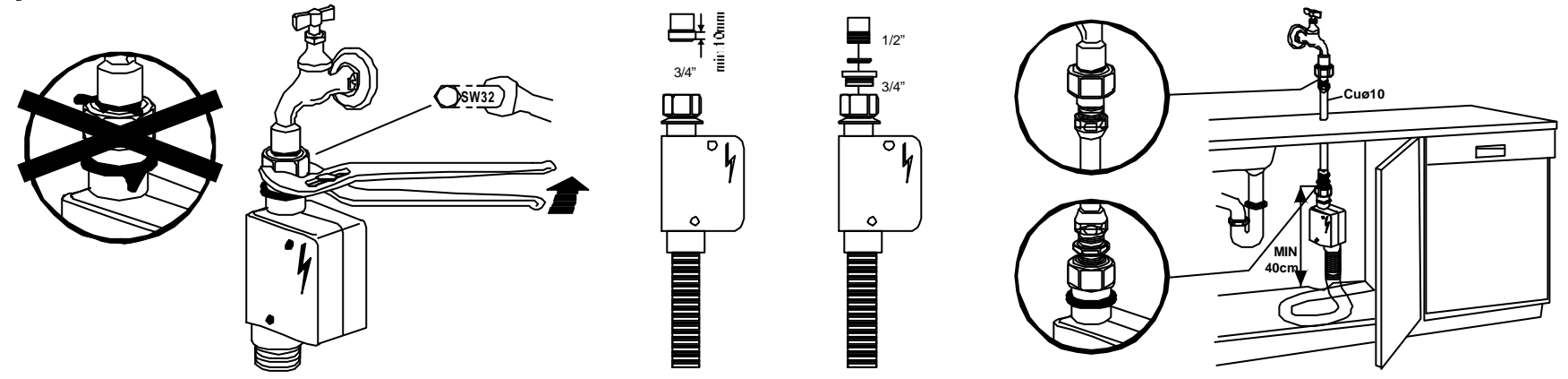
Aquastop safety device
 The AQUASTOP is safety device. The aquastop assures that the fresh water hose need only take the stress of water pressure during the actual timer water is flowing. If the hose should begin to leak during this time, the magnetic valve in the water spout cuts off the flow, and the hose is relieved of pressure. Operating pressure DIN 44995.
 The valve casing on the water-stop hose contains electrically controlled components. It is should not, therefore, be submerged in water. If the housing becomes damaged the plug must be removed from the socket.
SLO AQUASTOP - Zаштита pred poplavo
 Ta varnostni sistem varuje vaše stanovanje pred škodo, ki bi jo povzročila voda. V primeru okvare na dovodni cevi ali v primeru puščanja na sistemu pomivalnega stroja, se prekine dovod vode. Ohišje ventila oz. varnostne naprave, ki je nameščena na cev, vsebuje električne dele. Zato je ne smete potopiti v vodo. V primeru, da se ta škoda iz kakršnegakoli razloga poškoduje, nemudoma izklopite aparat iz električnega omrežja.

YU AQUASTOP - Заштита пред поплаво
 Ovaj безбедносni систем ваш стан од штете коју може да узрокује вода. У случају квара на доводној цевии или у случају пречица се овога воде. Кућиште вентила односно безбедносне направи, монтиране на цевии, садржи електричне делове. Зато не смејте да је потапујете у воду. Ус случају да се кутија из било ког разлога оштети, одмах искључите апарат из електричне мреже.
МК AQUASTOP - Заштита од поплава
 Овој заштитен систем го штити вашиот стан од поплава. Во случају на оштетување на доводната цевка или пак ако пропушта систем во машината за миење садови, се прекинува доводот на вода. Куќиштето на вентилот односно на сигурносната направа која е наместена на цевката, содржи електрични делови и затоа не смејте да ја топите во вода. Ако се случи од било какви причини куќиштето да се оштети, апаратот веднаш исклучете го од електричната мрежа.

Aquastop
 Dieses Wasserschutz-System schützt Ihre Wohnung zuverlässig vor Wasserschäden. Bei undichtigem Wasserzulaufschlauch oder undichtigem Maschinensystem wird jeglicher weiterer Wasserzulauf unterbunden. Der Ventilkasten am Wasserstop Schlauch beinhaltet elektrisch gesteuerte Bauteile. Er darf deshalb nicht in Wasser getaucht werden. Sollte der Ventilkastengehäuse beschädigt sein, ist unbedingt der Netzstecker aus zu ziehen.
Paliers de sécurité pour empêcher les fuites
 Le système est doté de sept paliers de sécurité pour éviter les fuites d'eau et protège ainsi votre logement contre d'éventuels dégâts matériels. Si le tuyau d'arrivée d'eau n'est pas étanche ou si la machine fuit, ce dispositif arrête l'écoulement d'eau. Le boîtier de sécurité qui contrôle l'arrivée d'eau est situé sur le tuyau et contient des parties électriques. Il ne faut donc pas le tremper dans l'eau. S'il est endommagé pour une raison quelconque, débranchez immédiatement l'appareil en retirant la prise.

Dispositivo di bloccaggio dell'acqua
 Il tubo di carico dell'acqua è provvisto di un dispositivo di sicurezza che blocca l'afflusso dell'acqua qualora il tubo di carico si deteriori. Questo fatto viene segnalato dall'apparizione di una tacca rossa nella finestrella "A". In questo caso, il tubo di carico acqua dovrà essere necessariamente sostituito.
Water-stop system
 The water-stop device protects against water damages caused by leaks on the hose which could develop due to natural ageing of the hose. In the water-stop system the leaking water fills the corrugated hose and activates a stop valve which cuts off the water supply to the machine.
 This fault is shown by a red sector on the window "A". Should this occur, please refer to your Service Agent.
Dispositif de blocage de l'eau
 Le tuyau d'alimentation est équipé d'un dispositif de blocage d'eau. Dans le cas où le tuyau intérieur devrait se détériorer à cause d'une usure naturelle, ce dispositif bloquera l'entrée d'eau à l'appareil. Cet inconvénient est signalé par l'apparition d'un secteur rouge dans la petite fenêtre "A". Dans ce cas fermez le robinet d'eau et remplacez le tuyau.
Wasserstop-System
 Der Wasserzulaufschlauch ist mit einem Wasserstop-System ausgestattet. Sollte der Innenschlauch durch natürliche Alterung beschädigt werden, so blockiert das System die Wasserzufuhr zum Gerät. Die Störung wird durch die Erscheinung einer roten Markierung in Fensterchen "A" angezeigt. In diesem Fall muß der Wasserhahn geschlossen und der Schlauch ersetzt werden.

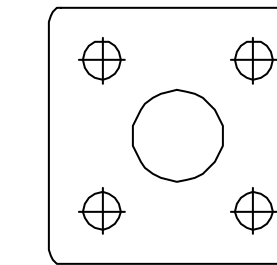
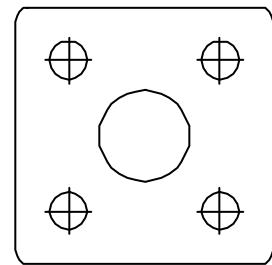
Waterstop-system
 De watertoevoerslang is met een "waterstop-systeem" uitgerust. Zou, door natuurlijke veroudering, de binnenslang lek raken, dan blokkeert het systeem de watergevoer. Het optreden van deze storing kunt u zien aan rode sector in het vensterje "A". Sluit de waterkraan en vervang de slang in z'n geheel tegen een nieuwe.
Dispositivo de bloqueo del agua
 El tubo de carga del agua se encuentra provisto de un dispositivo de seguridad que bloquea el flujo del agua cuando el tubo de carga se deteriora. En este caso, se observará un señal una mancha roja en la ventanilla "A" y será necesario sustituir el tubo de carga del agua.



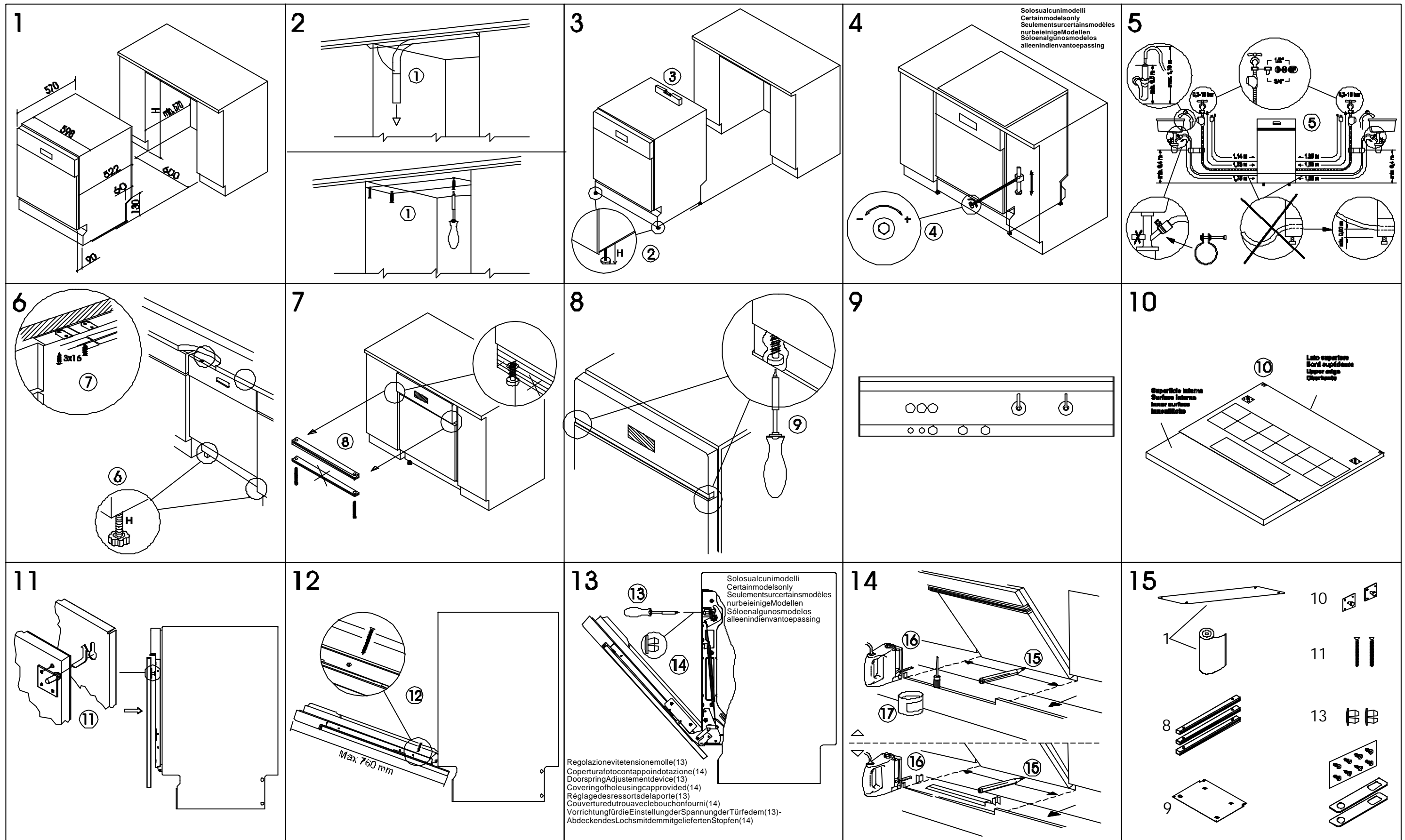
Misurare l'altezza del pannello comandi; fare coincidere l'indice relativo a tale valore con il profilo superiore della porta in legno; tracciare il posizionamento degli agganci porta.
 Measure the height of the control panel; bring the mark relating to this value in line with the top edge of the wooden door; mark the positions of the door connections.
 Mesurer la hauteur du panneau de commandes; faire coïncider l'index relatif à cette valeur avec le profil supérieur de la porte en bois; tracer le positionnement des crochets de la porte.
 Die Höhe des Bedienfelds messen; Die diesem Wert entsprechende Markierung mit dem oberen Profil der Holz-Tür zur Deckung bringen; Die Position der Tür aufhängungen anzeichnen.
 Meet de hoogte van het bedieningspaneel; laat de markering die bij de waarde hoort overeenstemmen met het bovenste profiel van de houten deur; tekende positie van de deurgangels af.
 Medir la altura del panel de mandos; hacer coincidir el índice correspondiente a dicho valor con el perfil superior de la puerta de madera; trazar el posicionamiento de las bisagras de la puerta.
 Межаа алтур до панајел де командос; фаџа ком џе оиндикатор релативо а естевалор коинцида ком о перфилсупериор до порта де madeira; марке а позиџао дос ганчос пар а порта.

115
125
135
145
155

115
125
135
145
155



19 570 0052 00



ATTENZIONE:
Montare la porta e regolare la tensione delle molle laterali prima dell'installazione.

WICHTIG:
Tür montieren, Türfedern vor Einbau einstellen.

IMPORTANT:
Doortemplate, donot destroy. Fit door and adjust hinge tension before installation.

ATENÇÃO:
Antes da instalação, monte a porta e regule a tensão das molas laterais.

ATTENTION:
Après montage de la porte, régler la tension des ressorts latéraux avant l'installation.

IMPORTANTE:
Montar la puerta y regular los muelles laterales antes de la instalación.

H = 860 - 910 mm

H = 860 - 910 mm

NOTA: Solamente alcuni modelli sono dotati di uno dei dispositivi sotto illustrati, N.B.: Only some models are equipped with one of the two devices illustrated below. **REMARQUE:** seul quelques modèles sont munis de l'un de deux dispositifs illustrés ci-dessus. **ANMERKUNG:** Nur einige Modelle verfügen über eine der beiden unten dargestellten Einrichtungen. **NOTA BENE:** uitsluitend bepaalde modellen zijn uitgerust met één van de twee onderstaand afgebeelde inrichtingen **NOTA:** Sólo algunos modelos están equipados con uno de los dos dispositivos que se ilustran a continuación. **NOTA:** Só alguns modelos estão equipados com ou dos dois dispositivos ilustrados abaixo

Sicurezza contro gli allagamenti
Questo sistema di sicurezza protegge il vostro appartamento da danni dell'acqua. In caso di guasto al tubo di entrata o permeabilità del sistema della macchina, l'entrata dell'acqua viene interrotta.
La scatola della sicurezza anti-allagamento montata sul tubo, contiene parti elettriche. E' pertanto proibito collocare la scatola stessa nell'acqua. Nel caso in cui per una ragione qualsiasi la scatola subisca danni, togliere immediatamente la presa di collegamento dalla rete elettrica.
Aquastop-Verlängerung
Im Handel können längere Aquastopschläuche gekauft werden, die von einem Fachmann mit dem bestehenden Aquastopschlauch ausgetauscht werden müssen. Bei einer eigenmächtigen Verlängerung des Wasserzuleiterschlauchs trägt der Hersteller keine weitere Verantwortlichkeit.
"Aquastop" por septuplicado
El sistema "AQUASTOP" por septuplicado protege su vivienda de forma fiable e de daños por escapes de agua. Se corta inmediatamente el suministro de agua en caso de cualquier fuga en tubos o en componentes del aparato. El cajón de válvulas del tubo aquastop contiene componentes eléctricos. Por este motivo no debe sumergirse en agua. En caso de que el cajón de válvulas estuviera dañado, debe desconectarse de la red eléctrica, desenchufando la clavija.

Aquastop safety device
The aquastop assures that the fresh water hose need only take the stress of water pressure during the actual time water is flowing. If the hose should begin to leak during this time, the magnetic valve in the water spout cuts off the flow, and the hose is relieved of pressure. Operating pressure DIN 44995.
The valve casing on the water-stop hose contains electrically controlled components. It is should not, therefore, be submerged in water. If the housing becomes damaged the plug must be removed from the socket.

SLO AQUASTOP - Zаштита pred poplavo
Ta varnostni sistem varuje vaše stanovanje pred škodo, ki bi jo povzročila voda. V primeru okvare na dovodni cevi ali v primeru puščanja na sistemu porovalnega stroja, se prekine dovod vode. Ohlajša ventila oz. varnostne naprave, ki je nameščena na cevi, vsebuje električne dele. Zato je ne smete potopiti v vodo. V primeru, da se ta škaltla iz kakršnegakoli razloga poškoduje, nemudoma izklopite aparat iz električnega omrežja.

YU AQUASTOP - Заштита пред поплавом
Oвај безбедносни систем ваш стан од штете коју може да узрокује вода. У случају квара на водоводној цеви или у случају прекида се овода воде. Кућиште вентила односно безбедносне напаве, монтиране на цеви, садржи електричне делове. Зато не смеате да је потапајате у воду. У случају да се кућија из било ког разлога оштети, одмах искључите апарат из електричне мреже.

MK AQUASTOP - Заштита од поплава
Oвој заштитен систем го штити вашиот стан од поплава. Во случају на оштетување на доводната цевка или пак ако пропушта систем во машината за миење садови, се прекинува доводот на вода. Куќаштето на вентилот односно на сигурносната направа која е наместена на цевката, содржи електрични делови и затоа не смеате да ја потопите во вода. Ако се случи од било какви причини куќаштето да се оштети, апаратот веднаш исклучите го од електричната мрежа.

Aquastop
Dieses Wasserschutz-System schützt Ihre Wohnung zuverlässig vor Wasserschaden. Bei undichtem Wasserzuleiterschlauch oder undichtem Maschinensystem wird jeglicher weiterer Wasserzulauf unterbunden. Der Ventilkasten am Wasserstop Schlauch beinhaltet elektrisch gesteuerte Bauteile. Er darf deshalb nicht in Wasser getaucht werden. Sollte das Ventilkastengehäuse beschädigt sein, ist unbedingt der Netzstecker aus zu ziehen.

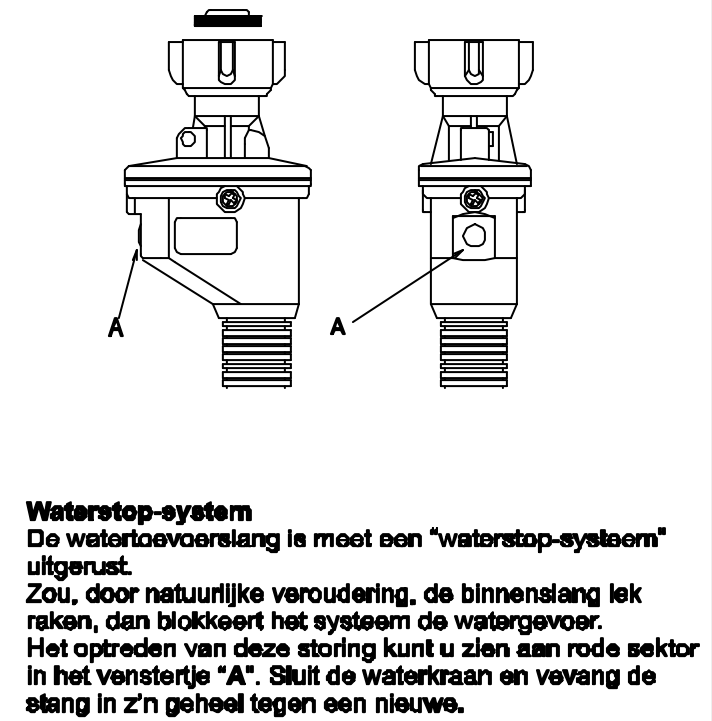
Paliers de sécurité pour empêcher les fuites
Le système est doté de sept paliers de sécurité pour éviter les fuites d'eau et protège ainsi votre logement contre d'éventuels dégâts matériels. Si le tuyau d'arrivée d'eau n'est pas étanche ou si la machine fuit, ce dispositif arrête l'écoulement d'eau. Le boîtier de sécurité qui contrôle l'arrivée d'eau est situé sur le tuyau et contient des parties électriques. Il ne faut donc pas le tremper dans l'eau. S'il est endommagé pour une raison quelconque, débranchez immédiatement l'appareil en retirant la prise.

Dispositivo di bloccaggio dell'acqua
Il tubo di carico dell'acqua è provvisto di un dispositivo di sicurezza che blocca l'afflusso dell'acqua qualora il tubo di carico si deteriori. Questo fatto viene segnalato dall'apparizione di una tacca rossa nella finestrella "A". In questo caso, il tubo di carico acqua dovrà essere necessariamente sostituito.

Water-stop system
The water-stop device protects against water damages caused by leaks on the hose which could develop due to natural ageing of the hose. In the water-stop system the leaking water fills the corrugated hose and activates a stop valve which cuts off the water supply to the machine. This fault is shown by a red sector on the window "A". Should this occur, please refer to your Service Agent.

Dispositif de blocage de l'eau
Le tuyau d'alimentation est équipé d'un dispositif de blocage d'eau. Dans le cas où le tuyau intérieur devrait se détacher à cause d'une usure naturelle, ce dispositif bloquera l'entrée d'eau à l'appareil. Cet inconvénient est signalé par l'apparition d'un secteur rouge dans la petite fenêtre "A". Dans ce cas fermez le robinet d'eau et remplacez le tuyau.

Wasserstop-System
Der Wasserzuleiterschlauch ist mit einem Wasserstop-System ausgestattet. Sollte der Innenschlauch durch natürliche Alterung beschädigt werden, so blockiert das System die Wasserzufuhr zum Gerät. Die Störung wird durch die Erscheinung einer roten Markierung in Fensterchen "A" angezeigt. In diesem Fall muß der Wasserhahn geschlossen und der Schlauch ersetzt werden.



Dispositivo de bloqueo del agua
El tubo de carga del agua se encuentra provisto de un dispositivo de seguridad que bloquea el flujo del agua cuando el tubo de carga se deteriora. En este caso, se observará un señal una mancha roja en la ventanilla "A" y será necesario sustituir el tubo de carga del agua.

